

回归洁净话语Return to the Holy Tone, חזור לטון הקדוש

妥拉吟唱细则Torah Chanting Rules כללי שירה בתורה

禡丽岸，MIRIAM，מרים 1/2020

<https://www.templeholom.com/worship/music-and-prayers/trope-torah-and-haftarah>



Blessing Before the Torah Reading

Kiss the Torah, then say:

בָּרְכוּ אֶת יְהוָה הַמְבָרֵךְ:

Bar-chu et Ah-do-nai Ham-vo-rach.

Wait for the Congregation's response, then say:

בָּרוּךְ יְהוָה הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Ba-ruch Ah-do-nai Ham-vo-rach Le-oh-lam Va-ed.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Ba-ruch Ah-ta Ah-do-nai Eh-lo-hei-noo Me-lech Ha-oh-lam Ah-sheer
Ba-char Ba-noo Mee-kol Ha-ah-meem Ve-na-tan La-noo Et To-ra-tow.
Ba-ruch Ah-ta Ah-do-nai No-tein Ha-to-rah.



(Pastor) Bless Adonai who is blessed.

(congregation) Blessed is Adonai who is blessed now and forever.

(Pastor) Blessed is Adonai who is blessed now and forever. Blessed are you Adonai, our G-d, Sovereign of the universe, who has chosen us from among the peoples, and given us the Torah. Blessed are you Adonai, who gives the Torah.

牧师：祝福那祝福的耶和华神；会众：祝福那祝福的耶和华神从今时直到永远；牧师：祝福那祝福的耶和华神从今时直到永远。祝福你耶和华神，宇宙的唯一主宰，把我们从人群中选出来，给我们妥拉。祝福你耶和华神，你给我们妥拉。

Blessing Before Reading the Torah

Prepared by: Ahuva Zaches

Blessing After the Torah Reading

Kiss the Torah, then say:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכָנוּ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Ba-ruch Ah-ta Ah-do-nai Eh-lo-hei-noo Me-lech Ha-oh-lam Ah-sheer
Na-tan La-noo To-rat Eh-met Ve-cha-yei Oh-lam Na-ta Be-to-chei-noo.
Ba-ruch Ah-ta Ah-do-nai No-tein Ha-to-rah.



Blessed are you Adonai, our G-d,
Sovereign of the universe, who
has given us a Torah of truth,
implanting within us eternal life.
Blessed are you Adonai,
who gives the Torah.

祝福你耶和华神，宇宙的唯一主宰，给我们真理妥拉，在它里面有我们永恒的生命。祝福你耶和华神，你给我们妥拉。

טפחא מידכא סוף־פסוק

tip - chaw — mer - chaw sof paw-suk —

סוף־פסוק טפחא

tip - chaw — sof paw-suk —

קדמא מהפך פשטא מונח קטון

kad-maw mah-pach — pash-taw mu-nach — kaw-ton —

קטון קדמא מהפך פשטא

kad-maw mah-pach — pash-taw kaw-ton —

פשטא מונח קטון

pash-taw mu-nach — kaw-ton —

קטון פשטא

pash-taw kaw-ton —

מונח מהפך פשטא מונח קטון

mu-nach — mah-pach — pashtaw mu-nach — ko-ton —



קטון qaton , 卡通系列 (qaton series): קטון is 领头的 (leader), קדמא Qadma, מהפך Mahpach, פשטא Pashta , מונח Munach 是士兵 (soldiers).

וּנְחַ מְחַפֵּד פֶּשֶׁטָא קָטוֹן



דָּרְגָא תְּבִיר

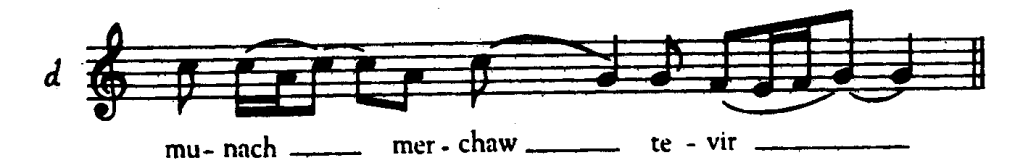


מִדְּרָגָא תְּבִיר

מוֹנֵחַ דָּרְגָא תְּבִיר



מוֹנֵחַ מִדְּרָגָא תְּבִיר



גֶּרְשָׁיִם

תְּבִיר Tevir , 特威耶系列 (tevir series):
是领头的 (leader) , דָּרְגָא Darga, מִדְּרָגָא Mercha,
מִנְחָה Munach 是士兵 (soldiers)。

גֶּרְשָׁיִם Gershayim , 特别1 (special 1)。

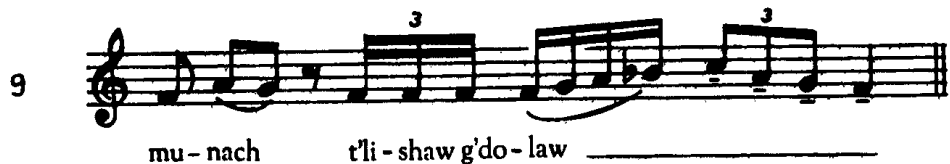
מוֹנַחַּ רְבִיעַ



מוֹנַחַּ רְבִיעַ



מוֹנַחַּ תְּלִישָׁא גְדוֹלָה



מוֹנַחַּ תְּלִישָׁא קְטַנָּה



רְבִיעַ Revia , 热比医系列 (revia series): 是
领头的 (leader), מוֹנַחַּ Munach 是士兵
(soldiers).

גֵּרֶשׁ Geresh, וַאֲזָלָא Veazla , קַדְמָא Qadma .

תְּלִישָׁא גְדוֹלָה Telisha gedolah , 特别系列2
(special 2).

תְּלִישָׁא קְטַנָּה Telisha qetannah , 特别系列3
(special 3).



11 מונח פזר mu - nach paw - zer

12 זקף גדול zaw - kef gaw - dol

13 a יתיב מונח קטון ye - siv mu - nach kaw - ton

b יתיב קטון ye - siv kaw - ton

14 a מונח זרקא מונח סגול mu - nach zar - kaw mu - nach se - gol

b זרקא מונח סגול zar - kaw mu - nach se - gol

פזר Pazer , 特别系列4 (special 4)。

זקף גדול Zaqef gadol , 特别系列5 (special 5)。

יתיב Yetiv , 特别系列6 (special 6)。

סגול Segol , 设膏系列 (segol series): סגול是领头的 (leader), זרקא Zarqa, מנח Munach 是士兵 (soldiers)。

מוֹנֵחַ יֶרֶקֶטֶּ סֶגוֹל

c mu - nach zar - kaw se - gol

סֶגוֹל יֶרֶקֶטֶּ

d zar - kaw se - gol

Extraordinary signs

first version

15 *a* shal - she les שְׁלֹשֶׁת

alternate version

b shal - she les שְׁלֹשֶׁת

דִּרְגָּא מִיֶּרֶקֶטֶּ כְּפוּלָה

16 dar - gaw mer - chaw c'hfu-law

יֶרֶחַ בֶּן - יוֹמוֹ קַרְנֵי - פָּרָה

17 ye - rach ben yo - moh kar - ne faw raw

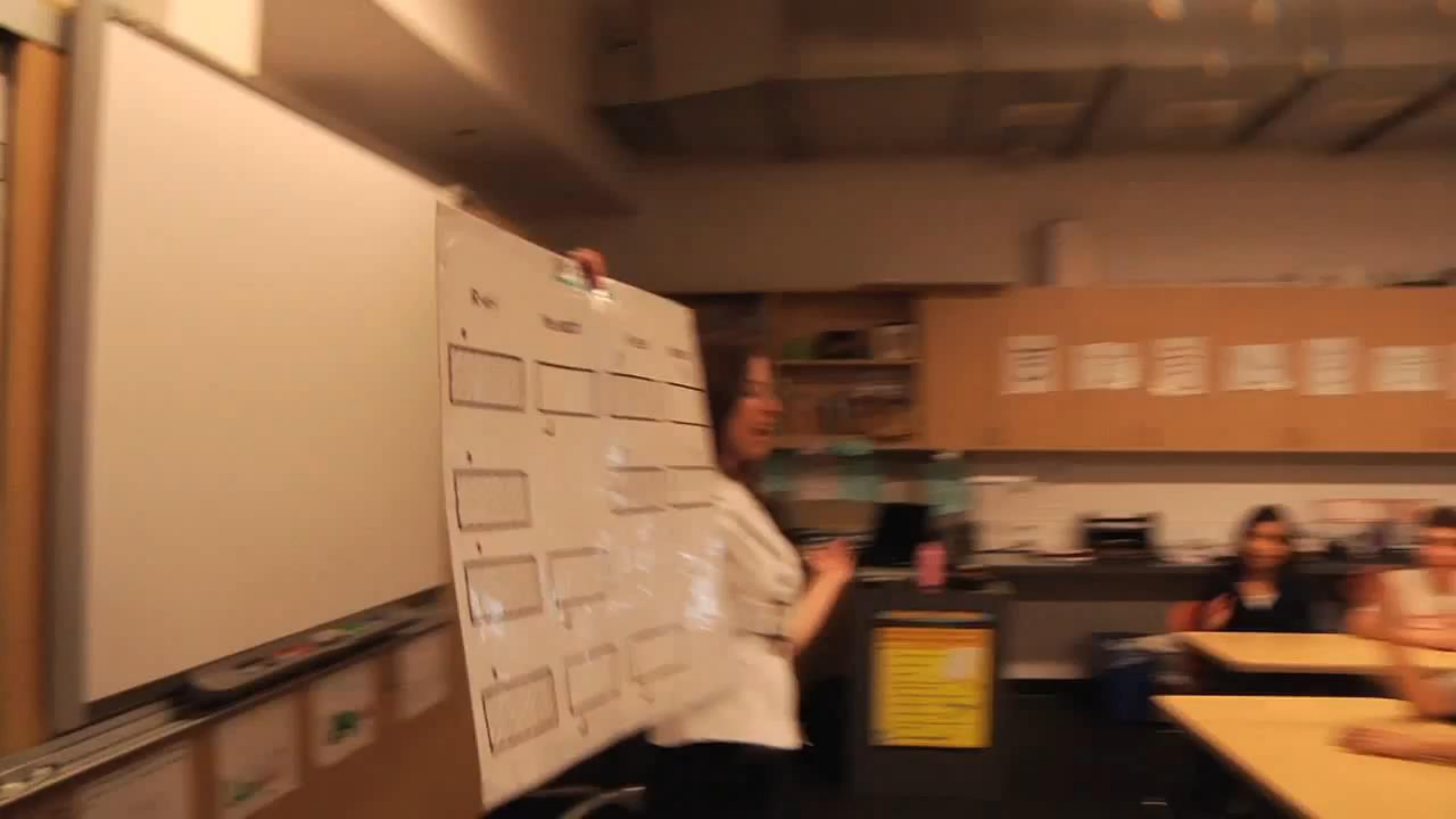


שְׁלֹשֶׁת Shalshet , 特别系列7 (special 7)。

מִרְכָּא כְּפוּלָה Mercha kefula , 特别系列 8 (special 8)。

קַרְנֵי פָּרָה Qarne farah/ pazer gadol , 特别系列 9 (special 9)。

יֶרֶחַ בֶּן יוֹמוֹ Yerach ben yomo/ galgal , 特别系列 10 (special 10)。



妥拉吟唱网站

Torah Chanting Website

אתר שירה תורנית

<https://www.templeholom.com/worship/music-and-prayers/trope-torah-and-haftarah>

https://www.chabad.org/library/howto/trainer_cdo/aid/1771208/jewish/Learn-to-Read-Torah-and-Haftarah-With-Trope-Audio.htm#!32494/1351/32818/32883/v162

https://www.youtube.com/watch?v=IVJ_YWcOzSU&t=303s

<https://www.youtube.com/watch?v=u5MNWQX0ehY>